

文 獻



Wenxian

7-92

7期始

文 献

第 七 辑

北 京 图 书 馆

《文献》丛刊编辑部编

书目文献出版社

一九八一年三月

文 献

第 七 辑

书目文献出版社出版发行

(北京文津街7号)

北京第二新华印刷厂排版

解放军三二〇九工厂印刷

开本 850×1163 1/32 印张 8.5 字数 200 千字

1981 年 3 月第一版 1981 年 3 月第一次印刷

印数: 1— 册 定价: 0.90 元

分类号码: G256—5 统一书号: 17201·11

河北大学学报(哲学社会科学版)

一九八一年第二期(总第 20 期)

目 录

第四次反“围剿”的英勇指挥者

——读《周恩来选集》上卷中的有关电报……………叶志茹
我国科研体制改革的一个重要问题

——兼论“大学要不要成为教学科研中心”之争……………张 定
“实践”首先是历史唯物主义范畴……………李 茗 任玉岭
对所有制的一点浅见……………杨 乐

清初“逃人法”试探……………孟昭信

释“六师”兼述西周王朝武装部队……………常 征

《草堂诗余》志略……………李鼎芳

禹的婚姻问题……………孙致中

根据反切确定汉字今音的规则……………崔垂成

对比语言学及其应用……………丁金国

试论复句形式……………孙 云

魏晋南北朝时期的诸葛亮故事传说……………陈翔华

试论我国古代笑话的思想和艺术……………顾之京

论黛玉的觉醒和宝玉的蛰眠

——从宝黛诗文创作看宝黛形象的差异……………林 楠

马克思“美的规律”说初探

——学习马克思《经济学——哲学手稿》札记之一……………陈望衡

《聊斋志异》的人性美人情美初探……………任孚先

“自然的美”的颂歌

——读李大钊的山景诗……………董宝瑞

柔石研究三题……………楼沪光

《李自成》小说中运用诗词刻画人物的艺术手法……………慎 思

评钱歌川编注的《翻译的技巧》……………胡 毅

古籍中伪书的辨识……………杜 凯 佟德恺

图书馆活动是一种特殊的生产……………于鸿儒

目 录

影印本《小说月报》序……………茅 盾 (1)

杜甫《同谷七歌》与《胡笳十八拍》的关系……………吴鹭山 (4)

词学研究通信(上)……………朱彊村 夏承焘作
吴无闻 注 释 (8)

稼轩农村词琐议……………陆 坚 (15)

王实甫以外二十七家《西厢》考……………谭正璧 谭 寻 (27)

吴梅《奢摩他室曲丛》及其全目……………王卫民 (43)

谈谈《金瓶梅词语》成书及其他……………杜维沫 (54)

入境庐杂文钞(上)……………黄遵宪著 钱仲联辑 (62)

中国近代传奇杂剧简目(下)……………梁淑安 姚柯夫 (79)

林爽文起义布告及其领导的农民战争……………王竹楼 (232)

林则徐致杨以增书札(上)……………骆 伟 徐 瑛辑注 (101)

有关刘永福晚年活动的一篇文献……………李世瑜 (113)

· 中国当代社会科学家 ·

柳诒徵自传及自述…………… (121)

我的自述……………范存忠 (130)

中国古籍丛书概说……………刘尚恒 (141)

中国历代兵书述略……………谈 今 (242)

武林要籍探微……………无 谷 (156)

广雅疏证补义(中)·····	蒋礼鸿 (163)
书丛掇拾九则·····	吴战垒 (175)
校讎目录辨·····	程千帆 (256)
郑樵对文献学的贡献·····	李昭恂 (179)
顾炎武整理研究地方志的成就·····	朱士嘉 (187)
谈明万历《贵州通志》·····	魏治臻 (196)
新见康熙《莱州府志》·····	孙 伟 (200)
古代石刻叙录(一)·····	北京图书馆金石组 (204)
谈谈明刻本及刻工·····	冀淑英 (211)

· 文 献 之 窗 ·

地方文献巨编——《吴郡文编》·····	郑万煜 (261)
大同华严寺文征明诗碑见闻·····	赵一德 唐云俊 (263)
杭州大学中文系编出《李白诗索引》 ·····	陈梅芳 潘淑琼 (265)

〔补白〕

于乃义《惜分飞·悼刘国钧同志》(100)	林仲湘《管仲卒年考辨》(129)
林仲湘《孔鲋生卒年考》(53)	孙定焕《〈茶经〉的版本》(186)
陈日朋《人參小考》(140)	淑贤《北京图书馆编辑〈馆藏有关义和团书目及 报刊论文索引〉》(162)
知之《西藏历史资料两种出版》(203)	

亲切的关怀 无限的思念·····	本刊编者 (3)
本刊启事·····	(266)

影印本《小说月报》序

茅 盾

商务印书馆的《小说月报》创刊于一九一〇年七月，到一九三二年“一·二八”，因商务印书馆遭战火而停刊，算来有二十一年。然而《小说月报》在社会上发生广泛影响，却只有十一年，即一九二一到三一年。

一九二一年，我接编并全部革新了《小说月报》，两年后由郑振铎接编，直到终刊。这十一年中，全国的作家和翻译家，以及中国文学和外国文学的研究者，都把他们的辛勤劳动的果实投给《小说月报》。可以说，“五四”以来的老一代著名作家，都与《小说月报》有过密切的关系，像鲁迅、叶圣陶、冰心、王统照、郑振铎、胡愈之、俞平伯、徐志摩、朱自清、许地山等，以及二十年代后期的巴金、老舍、丁玲、沈从文等。值得提到的是，巴金、老舍、丁玲的处女作都是在《小说月报》上首先发表的；我的第一篇小说《幻灭》也是登在《小说月报》上。十一年中，《小说月报》记录了我国老一代文学家艰辛跋涉的足迹，也成为老一代文学家在那黑暗的年代里吮吸滋养的园地。

这十一年中，《小说月报》广泛地介绍了世界各国的文学，首先是介绍了俄国文学和世界弱小民族的文学，也介绍了西欧、北欧、南欧的以及曾为西班牙殖民地的拉丁美洲一些国家的文学。

这一时期,《小说月报》的编辑方针是:兼收并蓄,不论观点、风格之各异,只是不收玩世不恭的鸳鸯蝴蝶派的作品。也可以说是百花齐放,百家争鸣。

也许,这一些就是革新后的《小说月报》之所以在当年产生广泛影响的原因。

当年在《小说月报》上各显身手的作家、翻译家,中国和外国
的古典文学和现代文学的研究家,有不少今尚健在;但十年浩劫中也有不幸而逝世的。我觉得最令人遗憾的,是在《小说月报》这文艺园地上辛勤劳动九年的园丁郑振铎却在一九五八年因飞机失事而去世。他是中国文学史的研究者,中国民间文学的研究者,也翻译、也创作。他若健在,这篇《序》该归他写。至于我,适逢其会,革新了《小说月报》,只是一个清道夫,谈不上什么贡献。

今当四化之年,文艺界空前活跃,新人辈出,大小刊物,灿如繁星。现在,书目文献出版社要重新影印革新后的第十二卷至二十二卷《小说月报》,此亦保存史料、推广史料之一道,是有意义的。事物是发展的,鉴往以知来。从这重印《小说月报》一事,可以看到凡对文学有涓滴贡献的,在社会主义的中国是不会被遗忘的。也可预料,今后的文坛必将日益更新发展,满足十亿人民对精神粮食的需要。

一九八一年元月十五日

〔编后记〕《小说月报》一九一〇年创刊于上海。该刊从一九二一年第十二卷起由沈雁冰主编,对刊物大加改革,使其成为当时思想进步、内容丰富的第一个大型文学期刊,也是文学研究会的主要刊物。它以战斗的姿态冲击着当时文艺界出现的逆流。一九三二年

一月淞沪抗日战争时停刊，共出二十二卷，二百五十八期。

书目文献出版社将影印《小说月报》第十二卷至二十二卷。沈老对这一工作热情支持，说“此亦保存史料、推广史料之一道，是有意义的。”并为这次影印本写了这个序言。现将此序在本刊上发表。

亲切的关怀 无限的思念

本刊编者

我国现代进步文化的先驱者、伟大的革命文学家、卓越的无产阶级文化战士、我党最老的党员之一沈雁冰同志，于一九八一年三月二十七日与世长辞了。一代巨星殒落，噩耗传来，本刊编辑部同志无不沉浸在无限的哀痛和深切的怀念之中。沈老生前对本刊热情关怀，对于我们有求于他老人家的事情，总是不顾年老多病的身体和繁忙的公务，有求必应，有问必答。今年一月十五日他刚刚为影印本《小说月报》的出版撰写了《序言》和题写了书名以后，一月三十日我们又写信请他为《文献》丛刊题写刊名。信寄出不到两个星期，二月十二日韦韬同志就把他老人家亲笔题写的“文献”两个清秀而遒劲的大字寄给了我们。韦韬同志在来信中特别嘱咐我们：“请不要寄稿费来，沈老不收。”沈老对本刊的热情关怀使我们很受教育和鼓舞。

他老人家关心祖国文化事业和奖掖后进的崇高精神，将永远成为我们学习的榜样和鼓舞我们前进的力量。今当沈老逝世之际，本刊特表示深切的悼念。

一九八一年三月

杜甫《同谷七歌》与 《胡笳十八拍》的关系

吴鹭山

《同谷七歌》是杜甫从华州弃官后赴秦州入蜀这一流浪途中写下来的组诗。（原诗题《乾元中寓居同谷县作歌七首》，后人简称《同谷七歌》或《七歌》。）这组诗章法井然，第一、第二首写流寓同谷时的生活艰难情况；第三、第四首写对弟妹们在战乱中离散的怀念和忧伤；第五、第六首写同谷古城和同谷万丈潭萧飒景物所引起的怅触和悲叹；末首写寄旅荒山对身世不偶的无限感慨作结。

过去注家和论家们对这组诗的评价都很高，有的认为它“顿挫淋漓，有一唱三叹之致。”有的认为它“呜咽悲恻，如同哀弦。”有的则认为它“与太白《远别离》、《蜀道难》皆风骚极致，不在屈宋之下。”而最有代表性的是朱熹的评语。他说七歌“豪宕奇崛，兼取《九歌》、《四愁》、《十八拍》诸调而变化出之，遂成创格。”在这几句评语里，值得注意的是七歌与十八拍的关系问题。说《同谷七歌》和屈原的《九歌》、张衡的《四愁诗》有其渊源关系，这当然没有错。至于说它也兼从蔡琰（即蔡文姬）的《胡笳十八拍》变化而来，那就需要商榷了。“慎思明辨”，也是我们治古典文学者的应有态度。下面试就这个问题略作探讨。

《胡笳十八拍》当是中唐以后的拟托作品，不是出于蔡琰的手

笔。在中唐以前，十八拍还只有琴调而没有歌辞。这在前人早已指出过。由于蔡琰陷身匈奴的不幸遭遇，容易引起后世诗人们的同情。这就是拟托作品所以产生的主要原因。我以为研究这个问题，还应该从李颀的《听董大弹胡笳声》和刘商的《胡笳曲序》里去寻找线索。李颀诗是这样说的：“蔡女（即指蔡琰）初造胡笳声，一弹一有十八拍。”刘商也说：“后董生以琴写胡笳声为十八拍。”这里都说到“胡笳声”，可知当时流传的所谓十八拍，还只是一种琴调。“董生”与“董大”原是一个人，即指与杜甫同时代的著名音乐家董庭兰。他是十八拍的演奏者或翻新者。李颀亦是杜甫同时代的诗人，他曾经亲自听到过董庭兰弹的十八拍，但他听到的也还只是十八拍的琴调，有声而无辞。刘商是大历、贞元间诗人，他对于《十八拍》更有密切关系。他不但写了《胡笳曲序》，而且还曾经拟作过《胡笳弄》。这《胡笳弄》就是依据董庭兰所弹奏的琴调十八拍翻成了类似曲谱的文字。从这一点看来，刘商当是十八拍歌辞的创始者。不过在现时流传的《胡笳十八拍》是否即出于刘商之手不得而知。总之，在杜甫那个时代，《胡笳十八拍》的歌辞还没有产生是可以肯定的。朱熹的《楚辞集注·后语》收进了《胡笳十八拍》认为是蔡琰所作，反而怪范曄《后汉书》弃而不录^①。殊不知十八拍乃后人拟托的作品，范曄何由得见？这是朱熹的疏忽。就从这一疏忽出发，他把《同谷七歌》和《胡笳十八拍》的关系都不可避免地弄错了。

论“创格”，《同谷七歌》在杜诗里确实是创格之作。杜甫写这组诗的时候，正是安史叛乱，中原鼎沸，造成了广大人民的颠沛流离，诗人也就是其中受害者的一员。生活的贫困、骨肉的乖分以及对政治的失望，这一切都在他命笔时不期而然地一齐奔进了出来。而七歌这种自由且具有音乐节奏的诗歌形式，也正适合作者错综而又郁勃的思想情感的抒发，成为一种骚体和七言诗合流的特殊

格调,表现了在诗歌艺术上创造性的成就。朱熹所说的“创格”,我们也只能从这些方面去理会。至于十八拍和七歌的相互关系,那就不当盲目地惑于成说,人云亦云。我们试看《胡笳十八拍》以一个题目分为八章,而《同谷七歌》在同一个题目上分为七章,它的体裁是这样相似。尤其是十八拍和七歌每首末尾句子的结构形式完全是一个样子。例如《胡笳十八拍》的第一拍和第二拍:

“笳一会兮琴一拍,心愤怨兮无人知!”

“两拍张弦兮弦欲绝,志摧心折兮自悲嗟!”

而《同谷七歌》的第一歌和第二歌:

“呜呼一歌兮歌已哀,悲风为我从天来!”

“呜呼二歌兮歌始放,邻里为我色惆怅!”

如果七歌是取法于十八拍,那分明是仿摹之作,仿摹就谈不到“变化出之”,也更不要说是“创格”了。大家知道,杜甫是最注重学习古人的,所谓“转益多师是汝师”,这是他对文学遗产的一贯主张。然而他的学习古人,主要是从精神上汲取古人的长处,即使有所模拟,至多也只限于某种句法上的模拟,如《忆昔》、《草堂》等诗用一些《木兰辞》句法^②即是。从没有在体裁或结构形式上全盘的仿摹古人。《同谷七歌》和《胡笳十八拍》的关系假使如朱熹所说的那样,则《同谷七歌》应该不是什么创格而是仿摹,这不仅贬低了《七歌》在艺术成就上的价值,就是对诗人的创作态度和创作方法来说也是很大的歪曲。

当然,像《同谷七歌》这种具有代表性的作品,它也不可能完全没有来历。除了它与屈原的《九歌》、张衡的《四愁》有些渊源以外,如果定要寻找它和十八拍的关系,我们倒可以从它和《胡笳弄》琴

调上去找。前面说过，董庭兰是《十八拍》的演奏者或翻新者，他所演奏的琴调，特别是像《十八拍》这类比较新颖的琴调，曾经引起了当时文人们的普遍注意。不仅李颀写过诗赞美他，就是以擅长音乐知名的薛易简也非常欣赏他的弹奏技巧，说他“抚弦韵声可以感鬼神”。（见宋代朱长文《琴史》）董庭兰是房琯的门客，房琯也很喜欢琴乐，对他十分器重。房琯的被诬得罪，也和董庭兰很有关涉。（见《唐书·房琯传》）当时人曾写有这样的诗句：“七条弦上五音寒，此乐求知自古难。惟有开元房太尉（即房琯），始终留得董庭兰”。这亦可以看出他们在琴乐的爱好上相契之深。杜甫在政治方面是属于房琯一派的，他在长安时期，和房琯交往较密，也经常做房琯的座上客，他很可能有机会听到过董庭兰的弹奏。虽然他还没有写下像李颀那样的记录弹奏的诗，但我们可以推想，像董庭兰所弹奏的那种流行一时的十八拍的格调和音乐旋律，不但会引起一般文人的注意，而且也很有可能对他们的写作起一定程度的作用。《同谷七歌》之所以“豪宕奇崛”，表现出这样的富有音乐性的情调和节奏，它的渊源关系也或许就在这里。

注

①范晔，南北朝宋时人。他的《后汉书》仅载蔡琰《悲愤》二诗而没有收录《胡笳十八拍》。

②杜甫《忆昔》诗云：“愿见北地傅介子，老儒不用尚书郎。”是仿《木兰辞》“木兰不用尚书郎”句法。又《草堂》诗云：“旧犬喜我来，低徊入衣裾。邻里喜我归，沽酒携葫芦……。”是仿《木兰诗》：“爷娘闻女来，出郭相扶将，阿姊闻妹来，当户理红妆。……”句法。

陌上柔桑破嫩芽，东邻蚕种已生些。平冈细草鸣黄犊，斜日寒林点暮鸦。山远近，路横斜，青旗沽酒有人家。城中桃李愁风雨，春在溪头荠菜花。

这首《鹧鸪天》可说是稼轩农村词中的代表作。题为《代人赋》，实际上都是写自己被迫闲居的感慨。从表面看是一幅色彩鲜艳的写意画：春到农村，桑枝吐芽，幼蚕蠕动，绿草映着黄犊，落日照着归鸦，远近山峰起伏，山间溪流潺潺，路旁的酒店，生意兴隆，青旗招展。透过这些富有活力的形象，我们仿佛感到有一种生命在运动。“善诗者就景中写意”。这首词的“意”，就是以所描写的景物向人暗示、引人联想到一种生气勃勃的力量。最后，顺着所描写的景物之间的逻辑联系，把人们的联想带到更深一层的境界：从田野想到城市，从荠菜花想到桃李花，田野的荠菜花开得非常旺盛，充满活力，而城市的桃李花却经不起风吹雨打，愁红惨绿，生命不长。这是画龙点睛之笔，是全词的中心所在。就这样，作者借自然景物的强烈对照，象征地说出了他内心的难言之隐，表达了爱憎感情，鞭鞑了那些形似桃李、而实质虚弱、好景不长的奸佞小丑们勇于私斗、不顾国仇的可耻之态，批判了“城中”官场诛锄善良、摧折正气的可恶之风。

正是由于厌恶官场，鄙视群丑，所以他觉得农村“一丘一壑也风流”，一山一水一草一木仿佛都有感情，而且向他露出欢迎的笑色：

青山意气峥嵘，似为我、归来妩媚生。解频教花鸟，前歌后舞；更催云水，暮送朝迎。（《沁园春·再到期思卜筑》）

小桥流水，欲下前溪去。唤取故人来，伴先生、风烟杖屦。（《蓦山

在绍兴二十年左右,以正“江西志”:秦桧当国时隐居箬坑丁山累荐不起说之失实。据《侯鯖录》,考定子野^⑬生年应从东坡垂虹游记,而《齐东野语》引孙莘老^⑭张氏十咏图跋不可信。定蔡萧闲^⑮从兀朮伐宋在绍兴四年,以正《金史》本传之颠倒。又韦庄^⑯当生开成元、二年,吴彦高非王履道^⑰外孙(《中州乐府》说不确)使金被留在天会五年,人月圆词乃其绝笔等等。虽皆琐琐无关大旨,而槌埴索涂,曾费心力不少。不知足当先生一笑否?词集考证,体例差同江宾谷^⑱二书。已写成者,有白石、子野、明秀数种,辍作不恒,理董有待,将来尚拟写出求教也。客处僻左^⑲,无师友之助。海内仰止,惟有先生。而自顾赧然,振笔屡辍。惟念自半塘、蕙风^⑳、静安^㉑诸公先后雕谢,先生亦垂垂老矣。绪风将坠,绝学堪忧,承焘虽非其人,而蚊蚋负山,旁礴而出,不自量其力之不任,先生倘亦怜其向学之殷,不以为不可教而终靳之乎?奉手无日,祷颂何如?翹企还云,不尽一一,敬承道安。

夏承焘拜启十月二十七日

注

①〔彊村〕近代词人朱孝臧号。原名祖谋,字古微,号沅尹,又号彊村,浙江归安(今湖州)人。光绪进士,官至礼部侍郎。其词集名《彊村语业》。并辑刻唐宋金元人词为《彊村丛书》。

②〔林铁尊〕林鹗翔字。浙江归安人。光绪二十八年举人,官至温州府道尹。有《半樱词》二卷,《续半樱词》二卷。

③〔梦窗年谱〕南宋词人吴文英号梦窗。浙江四明(今宁波)人。其词集名《梦窗甲乙丙丁四稿》。《梦窗年谱》收入夏著《唐宋词人年谱》中(改名《吴梦窗系年》)。

④〔尊著词笺〕指朱著《梦窗词集小笺》。

⑤〔周叔弼〕周岸登号,字道援。四川威远人。官广西知县,又任厦门大学教授。有《蜀雅》十二卷。

⑥〔龙榆生〕龙沐勋字。江西万载人。暨南大学教授。曾主编《词学季刊》。

⑦〔半塘〕近代词人王鹏运号,字幼遐,又号鹑翁。广西临桂(今桂林)人。同治举人。官至礼科掌印给事中。有《半塘定稿》等多种。并辑刻《四印斋所刻词》。

⑧〔伯宛〕近代词人吴昌绶字。一字甘遁，号印丞，晚号松邻。浙江仁和人（今杭州）人。光绪三十三年举人，官内阁中书。有《松邻遗词》一卷，《双照楼汇刻宋元人词》六十一卷。

⑨〔定飞卿为彦博六世孙〕飞卿，唐词人温庭筠字，本名岐。太原祁人。官止国子助教。其词大部分收入《金奁集》、《花间集》，有《温庭筠集》。彦博字大临，贞观中官中书令，进尚书右仆射。卒谥恭。“定飞卿为彦博六世孙”，见《唐宋词人年谱·温飞卿系年》三八三页。

⑩〔顾嗣立〕字侠君，康熙进士。注韩昌黎、温飞卿诗，皆盛行于世。

⑪〔白石〕南宋词人姜夔号白石道人。其词集号《白石道人歌曲》。

⑫〔子野〕北宋词人张先字。浙江乌程（今湖州）人。天圣进士，历官都官郎中。有《安陆集》。

⑬〔孙莘老〕北宋孙觉字莘老。江苏高邮人。官至御史中丞。

⑭〔蔡萧闲〕金词人蔡松年字伯坚，号萧闲老人。河北真定（今正定）人。有《明秀集》。

⑮〔韦庄〕五代前蜀词人，字端己，长安杜陵（今陕西西安）人。乾宁进士。后仕蜀，官至宰相。有《浣花集》。

⑯〔吴彦高、王履道〕金吴激字彦高，有《东山集》。宋王安中字履道，政和中擢御史中丞，有《初寮集》。

⑰〔江宾谷〕清江昱字宾谷，乾隆时廪生。有《潇湘听雨录》、《清泉志》等著作。

⑱〔客处僻左〕时作者任教于浙江严州中学。

⑲〔蕙风〕近代词人况周颐，号蕙风。广西临桂（今桂林）人。光绪举人。官内阁中书。有《蕙风词》、《蕙风词话》。

⑳〔静安〕王国维字。浙江海宁人。有《海宁王静安先生遗书》。

（二）朱彊村致夏承焘函

（一九二九年十一月）

耀禅道兄阁下：

榆生兄转贻惠笺，十年影事，约略眼中。而我兄修学之猛，索古之精，不朽盛业，跂足可待，佩仰曷极！梦窗生卒，考订凿凿可信，益惭謏说之莽卤矣。梦窗与翁时可、际可二人为亲伯仲，草窗^①之说也。疑本为翁氏，出为吴后。今四明、鄞、慈^②诸邑，翁姓甚繁。倘有宋时家牒可考，则梦窗世系亦可瞭然。弟曩曾丐人广求翁谱，

未之得也。我兄于彼郡人士有相洽而好事者，或竟求得佳证。梦窗系属八百年未发之疑，自我兄而昭晰，岂非词林美谈？阁下其有意乎？弟衰慵之质，无可举似。閤著有写定者，尚盼先睹也。率复，即颂

撰安不一一

弟期孝臧顿首十一月初六日

注

①〔草窗〕南宋词人周密号。浙江吴兴人。著有《草窗词》、《武林旧事》、《齐东野语》等书。

②〔鄞，慈〕鄞，浙江鄞县。慈，浙江慈溪。

（三）夏承焘致朱彊村函

（一九二九年十二月）

彊村先生赐鉴：

奉诵手教，奖借殷勤，愧无以当。梦窗生卒考，臆妄之见，承诲尤感。鄞、慈翁姓家牒，当遵教博访。区区发愿，欲于先生及半塘诸公校梦^①之后，别寻蹊径，特恐非薄劣所能胜耳。兹犹有请益者：况蕙风先生香东漫笔记灵鹫阁^②藏乾隆写本白石歌曲，为许增^③校刻姜集所未见者，况翁自谓曾彙录一本。晚生往年妄为白石词作考证，以觅此本未获，不敢写定。况翁故后，此本及灵鹫原本尚可求得否？晤榆生见时，乞属其转示，不胜企祷。拙作数种，俟写出，当一一求政。冬归过沪，拟偕榆生兄一亲座教，书辞不尽，预为接席请诲资也。肃颂道祉曼曼。

晚生夏承焘拜十二月十一日